

CARLA ALBANO

TRADUZIONE E LOCALIZZAZIONE DI CONTENUTI

cm.albano@yahoo.com
(+86) 138 2371 1086
Shenzhen, Cina

www.theitalianlink.com
 Carla Albano

PROFILO

Specialista multilingue in contenuti con oltre 10 anni di esperienza nella creazione di contenuti scritti, localizzazione e comunicazione di marketing con focus particolare sul mercato italiano. Competente della creazione di narrative coinvolgenti, nell'adattamento di contenuti globali per i mercati locali e nell'ottimizzazione di campagne multimediali su piattaforme digitali.

LINGUE

Italiano (madrelingua)

Inglese (C2)

Cinese mandarino (C2)

Spagnolo (A2)

CERTIFICAZIONI PROFESSIONALI



Socia ordinaria A.I.T.I.
Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
Traduzioni Tecnico-Scientifiche
Inglese-Italiano | Cinese-Italiano



Attestato professionale in
Comunicazione di marketing

COMPETENZE INFORMATICHE

Trados Studio | Wordfast Pro |
WordPress | HTML | Microsoft
Office | SAP | Aegisub | Subtitle
Edit | ChatGPT | Grammarly |
Falcon | Meta BS | Canva |
CapCut

ABILITÀ PERSONALI

- Pensiero logico
- Propensione al lavoro in team
- Attenzione ai dettagli
- Impegno e motivazione
- Formazione continua
- Creatività

COMPETENZE DISTINTIVE

- Strategia e localizzazione di contenuti (scrittura, traduzione creativa, storytelling)
- Ricerca di mercato e delle tendenze
- Adattamento messaggio del brand e tono di comunicazione
- Gestione calendario contenuti e flussi di lavoro
- Analisi e revisione performance dei contenuti
- Campagne di marketing digitale (social, email, web)

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Social media specialist

DJI Technology Co. Ltd. – Shenzhen, Cina
Dic 2024 – Lug 2025

- Sviluppo e implementazione di strategie social per il pubblico di lingua italiana.
- Creazione e localizzazione di contenuti per campagne prodotti su Instagram, TikTok e YouTube.
- Affiancamento al team globale per garantire la coerenza con il tono del brand per i contenuti localizzati.

Traduttrice e specialista in localizzazione di contenuti

DJI Technology Co. Ltd. – Shenzhen, Cina
Apr 2018 – Giu 2020 | Giu 2024 – Nov 2024

- Adattamento contenuti aziendali (sito web, app, negozio, manuali e video) per il mercato italiano, garantendo rilevanza culturale e linguistica.
- Gestione progetti di traduzione, sottotitolazione video tutorial e promozionali, e ottimizzazione testi e-commerce per il pubblico italiano.
- Controlli di qualità sulla comunicazione locale per il lancio di nuovi prodotti.

Traduttrice marketing (settore tecnico/e-commerce)

ILink Translations Co. Ltd – Cina/Italia
Nov 2021 – Giu 2024

- Localizzazione e adattamento di pagine prodotto, testi UX e materiali promozionali, principalmente per piattaforme e-commerce italiane.
- Conduzione di ricerche su competitor e audit dei contenuti per supportare le strategie di posizionamento.
- Gestione di più progetti in contemporanea, rispettando scadenze serrate senza compromettere la qualità delle consegne.

CARLA ALBANO

TRADUZIONE E LOCALIZZAZIONE DI CONTENUTI

cm.albano@yahoo.com
(+86) 138 2371 1086
Shenzhen, Cina

www.theitalianlink.com
 Carla Albano

COMPETENZA DI PRODOTTO

- Dispositivi elettronici
- Fotografia/Videografia
- Pagine Web
- Mobili imbottiti
- Droni consumer/industriali
- Energie rinnovabili
- Insetticidi/Fragranze
- LLM (Modelli Linguistici IA)

PUBBLICAZIONI

Saggio (Italiano)
"Migranti cinesi in Basilicata"
2007 EGEA Bocconi, Milano

Traduzione (Cinese-Italiano)
**Meraviglie paesaggistiche
della Cina"**
2006 Xingxing, Pechino

TRATTAMENTO DEI DATI

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base al D. Lgs. 196/2003 e al Regolamento UE 2016/679.

Copywriter e content strategist

Naturality Digital – Shenzhen, Cina
Ott 2020 – Ott 2021

- Creazione di contenuti B2C coinvolgenti in inglese e italiano per siti web, social media e campagne di crowdfunding.
- Contribuito alla scrittura di script per video di prodotto e allo sviluppo dei concept.
- Conduzione di ricerche su trend di mercato e persona utenti per affinare tono e strategie di comunicazione.

Account manager commerciale

Superb Creation Furniture (Shenzhen) Co. Ltd – Shenzhen, Cina
Apr 2010 – Set 2013

- Principale punto di contatto per le comunicazioni con i clienti.
- Monitoraggio operazioni aziendali per garantire consegna puntuale e soddisfazione di esigenze e obiettivi dei clienti.

Responsabile del servizio clienti

Zobe Instruments Co. Ltd – Shenzhen, Cina
Ott 2007 – Mar 2010

- Gestione della comunicazione con clienti interaziendali per identificare le esigenze e risolvere eventuali problematiche logistico/operative.
- Raccolta dati, analisi e report di lavoro giornalieri, settimanali e mensili.

EDUCAZIONE

SDA Bocconi, Milano

Corso professionale in Comunicazione di marketing (2023– 2024)
Corsi: Comunicazione di marketing integrata, Social Media, Branded Content, Visual Merchandising

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, SSIT, Pescara

Diploma in Traduzione settoriale (2020–2021)

Ambiti di specializzazione: Web, Tecnico, Legale, Turismo

Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

Laurea Quadriennale in Studi Comparatistici, Cinese-Inglese (1999–2004)

University of International Business and Economics, Pechino

Business Chinese Program (2005–2006)

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

- Disponibile al trasferimento o al lavoro da remoto in tutta Europa e in Cina.
- Referenze e portfolio disponibili su richiesta.